

РЕГЛАМЕНТ № 1322/2006 НА СЪВЕТА

от 1 септември 2006 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1470/2001 относно налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (КФЛ) с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1996 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не членуват в Европейската общност¹ (основен регламент), и по-специално член 11, параграф 3 от него;

като взе предвид предложението, представено от Комисията след съгласуване с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Съществуващи мерки

(1) С Регламент (ЕО) № 1470/2001² (Първоначалния регламент) Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито в размер, вариращ от 0 % до 66,1 % върху вноса на интегрирани компактни флуоресцентни лампи (КФЛ-и) с произход от Китайската народна република („първоначалното разследване“).

(2) С Регламент (ЕО) № 866/2005³, след разследване съгласно член 13 от основния регламент, Съветът разшири обхвата на окончателното антидъмпингово мито, наложено с първоначалния регламент, с вноса на същия продукт, доставен от Социалистическа република Виетнам, Ислямска република Пакистан и Република Филипини.

1.2. Искане за междинно преразглеждане

(3) На 3 август 2004 г. Комисията получи искане съгласно член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 384/96, чийто обхват беше ограничен до преразглеждане на обхвата

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

² ОВ L 195, 19.7.2001 г., стр. 8.

³ ОВ L 145, 9.6.2005 г., стр. 1.

на продукта. Искането беше внесено от Steca Batterieladesysteme und Präzisionselektronik GmbH, вносител на КФЛ-и, които са произведени в Китайската народна република (заявител). Заявителят внася КФЛ-и, които работят под напрежение на прав ток (ПТ-КФЛ-и). Заявителят заяви, че последните имат различни технически и физически характеристики, както и различно крайно предназначение и употреба в сравнение с КФЛ-и, които работят под напрежение на променлив ток (ПрТ-КФЛ-и). Освен това заявителят заяви, че действащото антидъмпингово мито следва да се прилага единствено към ПрТ-КФЛ-и, защото само те са били цел на първоначалното разследване. Следователно заявителят заяви, че ПТ-КФЛ-и трябва изрично да се изключат от обхвата на антидъмпинговото мито, и че определението на засегнатия продукт трябва съответно да се промени в първоначалния регламент. Заявителят освен това отправи искане изключването на ПТ-КФЛ-и от обхвата на продукта да има обратно действие.

1.3. Започване на процедура

(4) След като установи, съгласувано с Консултативния комитет, че съществуват достатъчни *prima facie* доказателства, Комисията декларира с обявление (обявление за започване на процедура), публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*⁴ започването на процедура за частичен междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент, чийто обхват беше ограничен до разследване на обхвата на продукта.

1.4. Разследване

(5) Комисията официално уведоми органите в Китайската народна република (КНР) и известните производители износители в КНР и вносители в Общността за започването на процедура. Заинтересованите страни получиха възможност да представят писмени становища и да поискат изслушване в посочените в обявлението за започване на процедурата срокове.

(6) Комисията поиска от всички известни заинтересовани страни, както и от всички други дружества, които се заявиха в сроковете, посочени в обявленията за започване на процедура, основна информация за общия им оборот, стойността и обема на продажбите в Европейската общност, производствените мощности, фактическия размер на продукцията, стойността и обема на целия внос на КФЛ-и и отделно на ПТ-КФЛ-и. Комисията потърси и провери цялата информация, за да оцени дали съществува необходимост от промяна в обхвата на действащите мерки.

(7) Петима производители износители в КНР, един производител в Общността, един вносител, свързан с производител износител КНР и 11 несвързани вносители в Общността оказаха съдействие в разследването и представиха посочената в съображение 6 основна информация.

1.5. Разследван период

(8) Разследваният период обхваща периода от 1 ноември 2003 г. до 31 октомври 2004 г. („РП“).

⁴ ОВ С 301, 7.12.2004 г., стр. 2.

1.6. Разкриване на информация

(9) Всички заинтересовани страни бяха уведомени за съществените факти и обстоятелства, на чиято основа бяха направени заключенията. Съгласно член 20, параграф 2 от основния регламент страните получиха срок за представяне на становища след разкриването на тази информация.

(10) Бяха разгледани устните и писмените становища на страните, и при необходимост заключенията бяха съответно променени.

2. ЗАСЕГНАТ ПРОДУКТ

(11) Засегнатият продукт, съгласно член 1 от първоначалния регламент, е КФЛ-и, който в момента се класифицира с код по КН ex 85393190. КФЛ-и е електронна компактна флуоресцентна газоразрядна лампа с една или повече стъклени тръби, като всички осветителни елементи и електронни компоненти са закрепени или интегрирани в основата на лампата. Както се посочва в съображение 11 от Регламент (ЕО) № 255/2001 на Комисията от 7 февруари 2001 г. за налагането на временно антидъмпингово мито върху вноса на КФЛ-и с произход от КНР⁵ (Временния регламент), засегнатият продукт е разработен, за да замени обикновените лампи с нажежена жичка, и може да се монтира в същата фасунга, както лампите с нажежена жичка.

(12) По време на първоначалното разследване бяха разграничени различни видове от продукта в зависимост, *inter alia*, от трайността, мощността и покритието на лампата, но въпросът за различното напрежение при хранване нито беше проверяван, нито поставен от заинтересована страна в хода на първоначалното разследване.

3. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

3.1. Методология

(13) За да се прецени дали ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и трябва да се разглеждат като единен продукт или два различни продукта, беше проверено дали ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и имат едни и същи основни физически и технически характеристики и крайно предназначение. В тази връзка беше направено оценка също така на взаимозаменяемостта и конкуренцията между ПрТ-КФЛ-и и ПТ-КФЛ-и в Общността.

3.2. Основни физически и технически характеристики

(14) Всички КФЛ-и се състоят от два основни елемента: една (или повече) газоразрядни тръби и електронен баласт. По същество електронният баласт подава електрони в газоразрядната тръба. Електроните активират газа, който излъчва светлинна енергия.

(15) Напрежението при хранване обаче е различно за ПрТ-КФЛ-и и ПТ-КФЛ-и: при ПрТ-КФЛ-и токът е променлив, докато при ПТ-КФЛ-и токът е прав. Следователно електронният баласт в ПТ-КФЛ-и трябва да съдържа различни компоненти в сравнение с ПрТ-КФЛ-и, защото те изпълняват допълнителни функции, а именно да преобразуват правия ток в променлив, за да се създадат условия за излъчване на светлина.

⁵ ОВ L 38, 8.2.2001 г., стр. 8.

(16) Промислеността в Общността заяви, че при първоначалното разследване продуктът, произведен в страната аналог (Мексико), е възприет за сходен продукт, въпреки че произведените в тази страна КФЛ-и са предназначени за по-ниско напрежение. Следователно използваните при по-ниско напрежение ПрТ-КФЛ-и следва да се приемат за същия продукт, както ПТ-КФЛ-и. Трябва обаче да се отбележи, че макар и системата на напрежение в Мексико да се различава от системата в Общността, както произведените в Мексико, така и произведените в Общността КФЛ-и работят с променлив ток. И в двата случая функциите са едни и същи, т.е. да заменят обикновените лампи с нажежена жичка на съответните пазари.

(17) При сегашното преразглеждане разликата между двата вида лампи е не само в напрежението, както е в случая с мексиканските лампи, но и в структурата на електрозахранването при ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и, която изисква използване на различни компоненти и следователно придава различни технически характеристики на двата вида.

3.3. Основно крайно предназначение и взаимозаменяемост

(18) Както е посочено в съображение 11, засегнатият продукт, разгледан при първоначалното разследване, е предназначен да замени обикновените лампи с нажежена жичка.

(19) На основата на информацията, предоставена от промислеността в Общността и от китайските производители износители, общото потребление на пазара на Общността на ПТ-КФЛ-и представлява по-малко от 2 % от общото потребление на КФЛ-и. Оттук следва, че ПрТ-КФЛ-и е най-често внасяният и най-широко употребяван вид КФЛ-и на пазара на Общността, т.е. почти 100 % от общия внос и продажбите в Общността са ПрТ-КФЛ-и.

(20) С оглед на горните съображения ПрТ-КФЛ-и са предназначени да заменят най-често използваните лампи с нажежена жичка и могат да се монтират в същата фасунга, както лампите с нажежена жичка. Тъй като ПТ-КФЛ-и не използват същия ток при захранване, те не излъчват светлина, ако се монтират във фасунга за обикновени лампи с нажежена жичка. В обратния случай, ако ПрТ-КФЛ-и се завинтят във фасунга за прав ток, също няма да се излъчва светлина. Следователно, за да се излъчва светлина от ПТ-КФЛ-и, трябва захранване с прав ток, а за да се излъчва светлина от ПрТ-КФЛ-и, трябва захранване с променлив ток.

(21) Освен това ПрТ-КФЛ-и се използват за предназначенията, изброени в съображение 110 от Временния регламент, т.е. от частни домакинства, промишлени потребители и голям брой търговски обекти като магазини и ресторанти, докато ПТ-КФЛ-и не са посочени с подобно предназначение с редки изключения. Потребителите на ПрТ-КФЛ-и са най-често свързани с обществената мрежа за електроснабдяване, докато ПТ-КФЛ-и се използват в области, при които няма връзка с обществената мрежа за електроснабдяване и затова разчитат главно на други източници на захранване (батерии, слънчеви системи, светлочувствителни елементи). Те се използват в отдалечени или селски райони в минната промишленост, за осветление на хижи, къмпинги, плавателни съдове и т.н. На тази основа беше преценено, че ПТ-КФЛ-и не могат да заменят обикновените лампи с нажежена жичка и следователно ПрТ-КФЛ-и и ПТ-КФЛ-и не са взаимозаменяеми.

(22) Поради това беше направено заключението, че по смисъла на Първоначалния регламент обикновени лампи с нажежена жичка означава лампи, които използват само променлив ток.

(23) Промишлеността в Общността заяви, че въпреки упоменатите по-горе съображения, ПрТ-КФЛ-и и ПТ-КФЛ-и имат едно и също основно крайно предназначение, т.е. да излъчват светлина. Затова те трябва да се смятат за един и същ продукт. В тази връзка промишлеността в Общността сравни ПрТ-КФЛ-и и ПТ-КФЛ-и с различните видове автомобили в зависимост от това дали използват бензиново или дизелово гориво. Промишлеността в Общността се аргументира, че и двата вида автомобили имат едни и същи функции, т.е. моторизирано движение на лица по пътищата и следователно трябва да се смятат за единен продукт.

(24) Но освен че установяването дали автомобилите с бензиново и дизелово гориво образуват единен продукт не е предмет на настоящото междинно преразглеждане, горното сравнение беше преценено като неуместно, защото се насочва към неподходящ параметър (двигателя). В този случай важният параметър е дали продуктът има необходимите физически и технически характеристики да излъчва светлина, когато се монтира във фасунга за обикновени лампи с нажежена жичка.

(25) Някои страни заявиха, че много малък брой специфични модели ПрТ-КФЛ-и могат да работят както с прав, така и с променлив ток. За тези лампи беше установено, че имат едни и същи крайни потребители както ПрТ-КФЛ-и и работят само на променлив ток. Следователно те се смятат за лампи, които се използват при захранване с променлив ток.

(26) От упоменатите по-горе съображения следва, че ПрТ-КФЛ-и и ПТ-КФЛ-и не са взаимозаменяеми и поради тази причина нямат едно и също основно крайно предназначение.

3.4. Конкуренция между ПрТ-КФЛ-и и ПТ-КФЛ-и

(27) Както беше посочено, ПрТ-КФЛ-и и ПТ-КФЛ-и не се използват с едни и същи приложения и затова не са взаимозаменяеми, а обслужват различни пазари. Освен това поради специфичното си крайно предназначение ПТ-КФЛ-и могат да се закупят само в специализирани магазини или направо от производителя. За разлика от тях ПрТ-КФЛ-и могат да се закупят в повечето магазини за масовия потребител.

(28) Единственият оказал съдействие производител в ЕО заяви, че в районите, където има променлив ток, потребителите могат да предпочетат светлочувствителни елементи и слънчеви батерии, които подават прав ток. Затова той се аргументира, че е налице конкуренция между ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и. Трябва да се отбележи, че изборът между двата източника на електрозахранване надхвърля предназначението на КФЛ-и поради размера на необходимите инвестиции и обстоятелството, че изборът влияе върху всички електродомакински уреди. Ето защо е много малко вероятно решението да се инвестира в светлочувствителни елементи да произтича единствено от конкуренцията между ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и. Освен това се отбелязва, че ПТ-КФЛ-и са по-скъпи от ПрТ-КФЛ-и и затова се смята, че аргументът не издържа на икономическата логика. На тази основа той беше отхвърлен.

(29) Тъй като ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и не могат да се използват с едни и същи силови мрежи, заключението е, че няма конкуренция между двата вида.

3.5. Разграничение между ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и

(30) Беше изтъкнат аргументът, че ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и не могат ясно да се разграничат. В тази връзка се отбелязва, че макар ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и да попадат под един и същ код по КН ex 85393190, разграничението може лесно да бъде направено. Всъщност за да се разграничи ПТ-КФЛ-и от ПрТ-КФЛ-и, може да се приложи следният критерий: ПТ-КФЛ-и не излъчват светлина, когато се завинтят във фасунга за променлив ток и се включи осветлението.

(31) Нещо повече, ПТ-КФЛ-и са ясно обозначени, т.е. ниското напрежение на електрозахранването е ясно обозначено на продукта, така че потребителите да не използват такива лампи във фасунги за променлив ток и следователно да ги повредят.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО ОБХВАТА НА ПРОДУКТА

(32) Упоменатите по-горе изводи разкриват, че ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и нямат едни и същи основни физически и технически характеристики и едно и също основно крайно предназначение. Те не са взаимозаменяеми и не се конкурират помежду си на пазара на Общността. На тази основа се стига до заключението, че ПТ-КФЛ-и и ПрТ-КФЛ-и са два различни продукта и действащото антидъмпингово мито върху вноса на КФЛ-и с произход от КНР не бива да се прилага към вноса на ПТ-КФЛ-и. Оттук също така следва, че ПТ-КФЛ-и не са били предмет на първоначалното разследване, въпреки че това не е изрично посочено в първоначалния регламент.

(33) На основата на упоменатите по-горе съображения обхватът на приложение на действащите мерки следва да се изясни чрез изменения на първоначалния регламент.

(34) Тъй като мерките, наложени с Регламент (ЕО) № 1470/2001, бяха разширени и спрямо вноса на КФЛ-и, доставен от Виетнам, Пакистан и/или Филипините, независимо от това дали е деклариран като внос с произход от Виетнам, Пакистан или Филипините, съгласно Регламент (ЕО) № 866/2005, този регламент също трябва съответно да бъде променен.

5. ИСКАНЕ ЗА ПРИЛАГАНЕ С ОБРАТНО ДЕЙСТВИЕ

(35) С оглед на заключенията в съображения 32 и 33, че ПТ-КФЛ-и не са част от засегнатия продукт при първоначалното разследване, която доведе до налагане на антидъмпингови мерки спрямо вноса на КФЛ-и от КНР, изясняването на обхвата на продукта следва да има обратно действие, считано от датата на налагане на действащото окончателно антидъмпингово мито.

(36) Следователно окончателното антидъмпингово мито, платено съгласно Регламент (ЕО) № 1470/2001 на Съвета върху вноса на КФЛ-и в Общността, следва да бъде възстановено за онези импортни сделки, които са били свързани с ПТ-КФЛ-и. Възстановяването трябва да бъде поискано от националните митнически органи, в съответствие с приложимото национално митническо законодателство, и без да накарняват собствените средства на Общностите, и по-конкретно член 7, параграф 1 от

Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000 на Съвета от 22 май 2000 г. за изпълнение на Решение 94/728/ЕО, Евратом за системата на собствените средства на Общностите⁶,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1470/2001 се изменя, както следва:

1. Член 1, параграф 1 се заменя със следното:

„1. С настоящото се налага окончателно антидъмпингово мито върху вноса на електронни компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, които работят на променлив ток (включително електронни компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, които работят както на променлив, така и на прав ток) с една или повече стъклени тръби, при които всички осветителни елементи и електронни компоненти са прикрепени към основата на лампата или са интегрирани в нея и които попадат в код по КН ex 85393190 (код по ТАРИК 85393190*91 до 10.9.2004 г. и код по ТАРИК 85393190*95 от 11.9.2004 г. нататък) с произход от Китайската народна република.“

2. Член 2, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Сумите, обезпечени чрез временното антидъмпингово мито съгласно Регламент (ЕО) № 255/2001 за вноса на електронни компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, които работят на променлив ток (включително електронни компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, които работят както на променлив, така и на прав ток) с една или повече стъклени тръби, при които всички осветителни елементи и електронни компоненти са прикрепени към основата на лампата с произход от Китайската народна република, се събират според размера на наложеното окончателно мито. Сумите, които са обезпечени чрез временните мита съгласно Регламент (ЕО) № 255/2001 върху вноса на продукти, произведени от Zhejiang Sunlight Group Co., Ltd, се събират в размера на наложеното окончателно мито върху вноса на продуктите, произведени от Zhejiang Yankon Group Co., Ltd (допълнителен код по ТАРИК A241).“

Член 2

Член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 866/2005 на Съвета се заменя със следното:

„1. Окончателното антидъмпингово мито в размер на 66,1 %, наложено съгласно Регламент (ЕО) № 1470/2001 върху вноса на електронни компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, които работят на променлив ток (включително електронни компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, които работят както на променлив, така и на прав ток) с една или повече стъклени тръби, при които всички осветителни елементи и електронни компоненти са прикрепени към основата на лампата или са интегрирани в нея и които попадат в код по КН ex 85393190 (код по ТАРИК 8539 31 90*91 до 10.9.2004 г. и код по ТАРИК 8539 31 90*95 от 11.9.2004 г. нататък) с произход от Китайската народна република, с настоящото разширява обхвата си с електронните компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, които работят на променлив ток

⁶ ОВ L 130, 31.5.2000 г., стр. 1.

(включително електронни компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, които работят както на променлив, така и на прав ток) с една или повече стъклени тръби, при които всички осветителни елементи и електронни компоненти са прикрепени към основата на лампата или са интегрирани в нея, доставени от Виетнам, Пакистан и/или Филипините, независимо от това дали са декларирани с произход от Виетнам, Пакистан или Филипините (код по ТАРИК 8539 31 90*92).“

Член 3

1. Настоящият регламент влиза в сила в деня след неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 9 февруари 2001 г.

2. Всяко възстановяване на антидъмпингови мита, платени на основание Регламент (ЕО) № 1470/2001 между 9 февруари 2001 г. и датата на влизане в сила на настоящия регламент, се извършва без да се засягат разпоредбите на Регламент (ЕО, Евратом) № 1150/2000, и по-специално член 7 от него.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставен в Брюксел на 1 септември 2006 година.

За Съвета:

Председател

E. TUOMIOJA